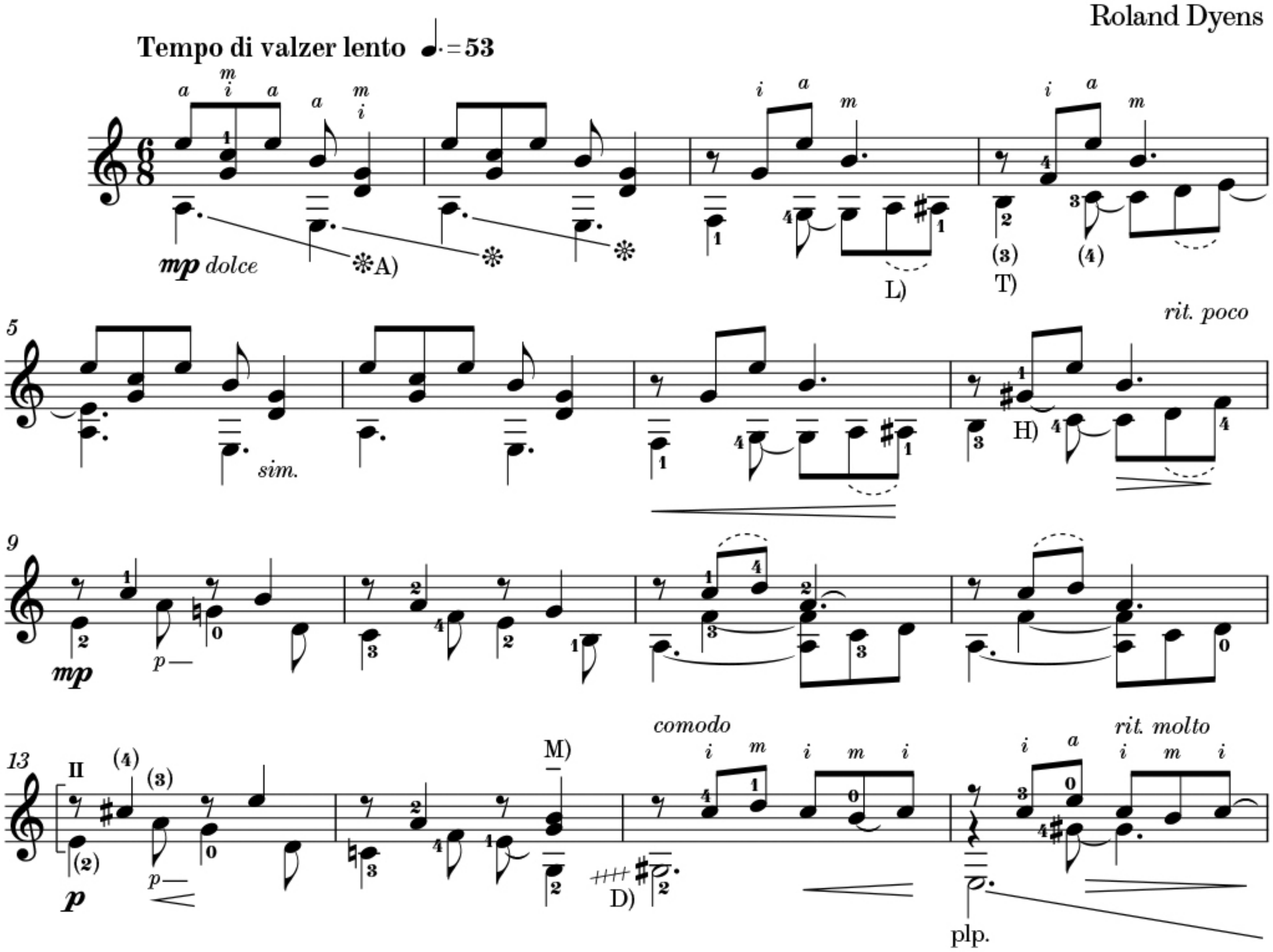
a Keyla Mejia

Mind the Step *

(Attention à la marche)

Roland Dyens



* Un bon rapport «qualité-prix» est assurément la chose la plus délicate à réaliser sur le plan de l'écriture à caractère pédagogique (en d'autres termes, réussir à écrire une pièce à la fois facile *et* un peu «sexy» – les *Estudios sencillos* de Leo Brouwer en sont d'ailleurs un parfait exemple). Sans pour autant lui jeter des fleurs, j'ai la faiblesse de penser que *Mind the step* remplit plutôt bien cette clause du *Cahier des charges*. Mais vous jugerez vous-mêmes après tout et me direz à l'occasion.
Rien donc de vraiment difficile n'étant ici à signaler, je vous invite à vous focaliser principalement sur les éteintes des basses à vide, très fréquentes au cours de cette *piècétude*, ainsi que sur l'atténuation des *squeaks* (bruits parasites).
Bon travail et enjoy!

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

L) Liaison technique facultative.

T) Alternative au doigté «officiel».

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*) sur la corde grave (squeak : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

* Getting a good value in terms of quality and technical requirements is certainly the trickiest thing to achieve when it's about writing pedagogical pieces (in other words, manage to write an easy, *and* a bit "sexy" piece – the *Estudios sencillos* from Leo Brouwer are by the way a perfect example). Without giving the piece too many compliments, I feel that *Mind the step* is doing pretty good in succeeding in this task. But you'll judge by yourself after all, and tell me about it if we get the chance to.
As there is nothing very difficult here, I suggest that you mainly focus on stopping the resonance of open bass strings, very frequently used in this *pièceétude*, as well as minimizing the squeaks.
Work that out and enjoy the piece!

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

L) Optional technical slur.

T) Alternative to the "official" fingering.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)